Porównanie tłumaczeń Hioba 7:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Moje ciało obleczone w robactwo\* i grudę\*\* prochu, moja skóra twardnieje\*\*\* i cieknie.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) robactwo, רִּמָה (rimma h): być może termin med. od arab. ramaya, ozn. niegojące się rany. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) grudę, ּגּוׁש (gusz), hl, lub: krosty, wrzody, strupy. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) twardnieje, רָגַע (raga‘), hl, lub: nabrzmiewa. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) cieknie, מָאַס (ma’as), hl 2, por. <x>230 58:8</x>, lub: ropieje. [↑](#footnote-ref-5)